

9°

CONGRESO DE ADMINISTRACIÓN ESCOLAR

28 al 30 de septiembre 2016

SEDE: Universidad Autónoma de Campeche y Centro de Convenciones Campeche XXI

*Experiencia internacional en reconocimiento y
revalidación de estudios entre México y Francia*



Ponente: René E. GIRARD BRIFFARD

Campeche, Cam., a 30 de septiembre de 2016.

www.arsee.org.mx / www.uacam.mx



LA INTERNACIONALIZACIÓN EN LA EDUCACIÓN SUPERIOR

- LO RECOMENDABLE
- LO RECOMENDABLE EN DETALLE
- LO EXISTENTE



VINCULACIÓN INTERNACIONAL

“LO RECOMENDABLE”

Vinculaciones Múltiples y equilibradas en cada una de las líneas de intercambios posibles





“LO RECOMENDABLE EN DETALLE”

U
N
I
V
E
R
S
I
D
A
D
E
S

E
X
T
R
A
N
J
E
R
A
S

EDUCACIÓN FORMAL

- ❖ INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES CON DIFERENTES MODALIDADES
- ❖ ÚNICAMENTE ACADÉMICO;
- ❖ PARTE ACADÉMICA Y PARTE DE PRÁCTICA EN UN EMPRESA;
- ❖ PERSPECTIVA DE DOBLE TITULACIÓN.
- ❖ INTERCAMBIOS DE DOCENTES E INVESTIGADORES

EDUCACIÓN CONTINUA

- ❖ SEMINARIOS DE INTERÉS COMÚN;
- ❖ ACTUALIZACIÓN DE CONOCIMIENTOS PARA PROFESIONALES Y DOCENTES;
- ❖ INICIACIÓN A NUEVAS TECNOLOGÍAS.

INVESTIGACIÓN-DESARROLLO TECNOLÓGICO E INNOVACIÓN

- ❖ PROYECTOS DE FIN DE ESTUDIOS PARA ESTUDIANTES;
- ❖ PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN, DESARROLLO TECNOLÓGICO E INNOVACIÓN EN COMÚN
- ❖ TESIS DE DOCTORADO EN COTUTELA.

U
N
I
V
E
R
S
I
D
A
D
E
S

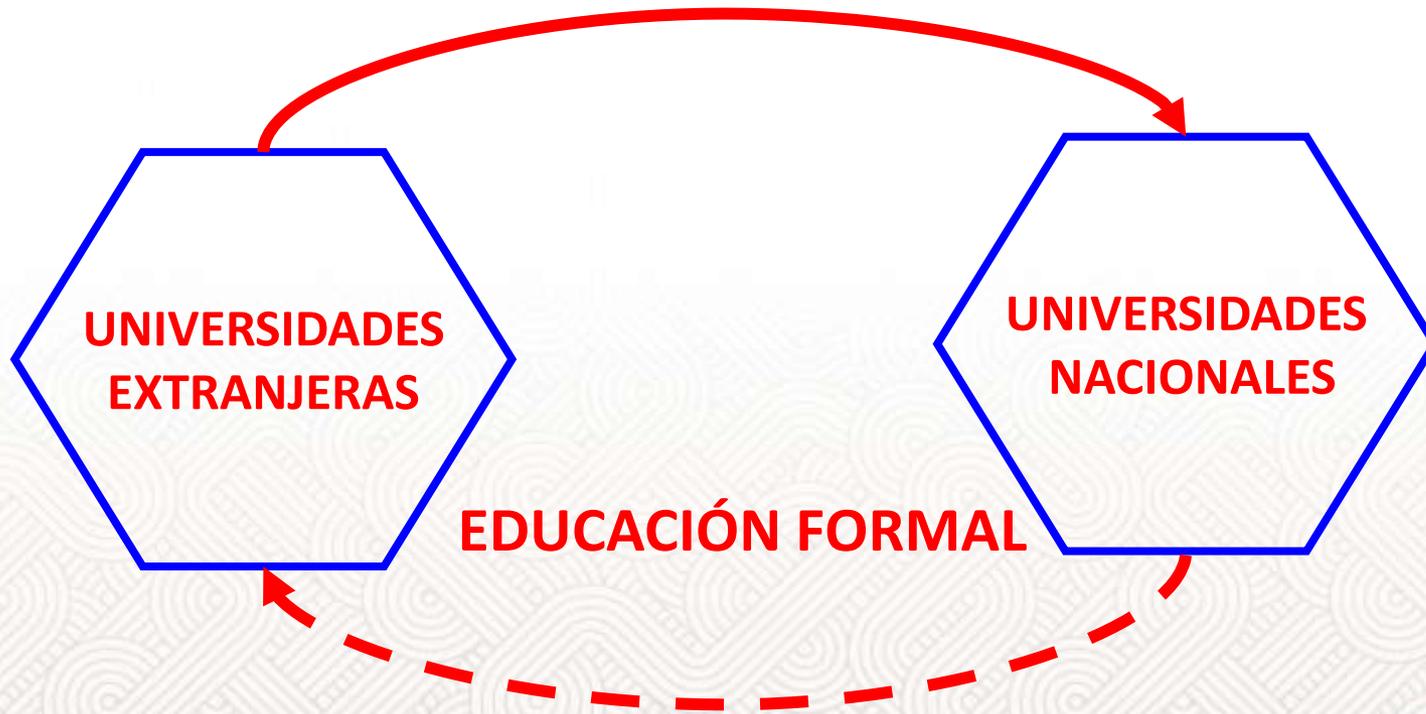
N
A
C
I
O
N
A
L
E
S



VINCULACIÓN INTERNACIONAL

“LO EXISTENTE”

Una sola línea de vinculación no equilibrada en educación formal





REFERENTES

- **RECONOCIMIENTO DE ESTUDIOS**
- **NIVEL NACIONAL : ACUERDO DEL 10 DE ABRIL DE 2014 ENTRE LOS GOBIERNOS DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y LA REPÚBLICA DE FRANCIA**
- **REVALIDACIÓN DE ESTUDIOS**
- **NIVEL INSTITUCIONAL : TABLA DE EQUIVALENCIA**

Ejemplo: Tabla INSA Lyon – UMEX (IPN, ITESM, BUAP, UABC, UACJ, UANL, UASLP, UADY, UCOL, UG, UdG, UNAM, USON...)



REVALIDACIÓN DE ESTUDIOS

Tipo de estudios por revalidar

Educación Formal: Realización de estudios en el extranjero conduciendo a un Título o Grado Académico.

Educación Informal: Realización en otra Institución de un Intercambio Académico cuya duración puede ser de un semestre hasta un año.



CARACTERÍSTICAS DE LA EVALUACIÓN DE ESTUDIOS EN FRANCIA Y MÉXICO

- **Características de validación de estudios en ambos países**
- **Características de los referentes de evaluación**
- **Definición de los Créditos Europeos (ECTS)**
- **Tabla de Equivalencia de Calificaciones**



Características de validación de estudios en ambos países

Tipo de estudios	Número de Créditos para aprobar	MÉXICO	FRANCIA
	Sistema de créditos	VARIOS	EEES/ECTS
Formal conduciendo a un Título o Grado	1 Semestre	Variable	30
	1 Año Académico	Variable	60
	1 Licenciatura	300 a 450	180
	1 Maestría	Variable	300
Informal Intercambio	1 Semestre Académico	Variable según el número de asignaturas	De 15 a 20
	1 Año Académico		De 25 a 40
	2 Semestres 1 de "Stage"		De 35 a 50

EEES: Espacio Europeo de Educación Superior

ECTS: European Credit Transfer and Accumulation System



Características de los referentes de evaluación

CARACTERÍSTICAS	FRANCIA	MÉXICO
Escala de Calificaciones	0 a 20	Variable
Calificación mínima	No sistemática	Sistemática y Variable
Distribución de las Calificaciones	Curva de Gauss	Curva de Gauss?
Peso relativo de las Asignaturas	Existente	Sin
Promedio de Calificaciones	Ponderado	Aritmético



Definición de 1 ECTS (Crédito Europeo)

Valora el volumen de trabajo total que el estudiante debe realizar para superar una actividad curricular, donde se incluyen:

- ** Las horas de clase teóricas y prácticas.
- ** El esfuerzo dedicado al estudio.
- ** La preparación y realización de exámenes.

1 ECTS equivale a 25 y 30 horas de trabajo.

Todas las actividades curriculares de un plan de estudio europeo indican el número de ECTS correspondientes. Si un estudiante aprueba dichas actividades los ECTS serán inscritos en su boleta de calificaciones. No importa la Institución en la cual han sido cursadas.

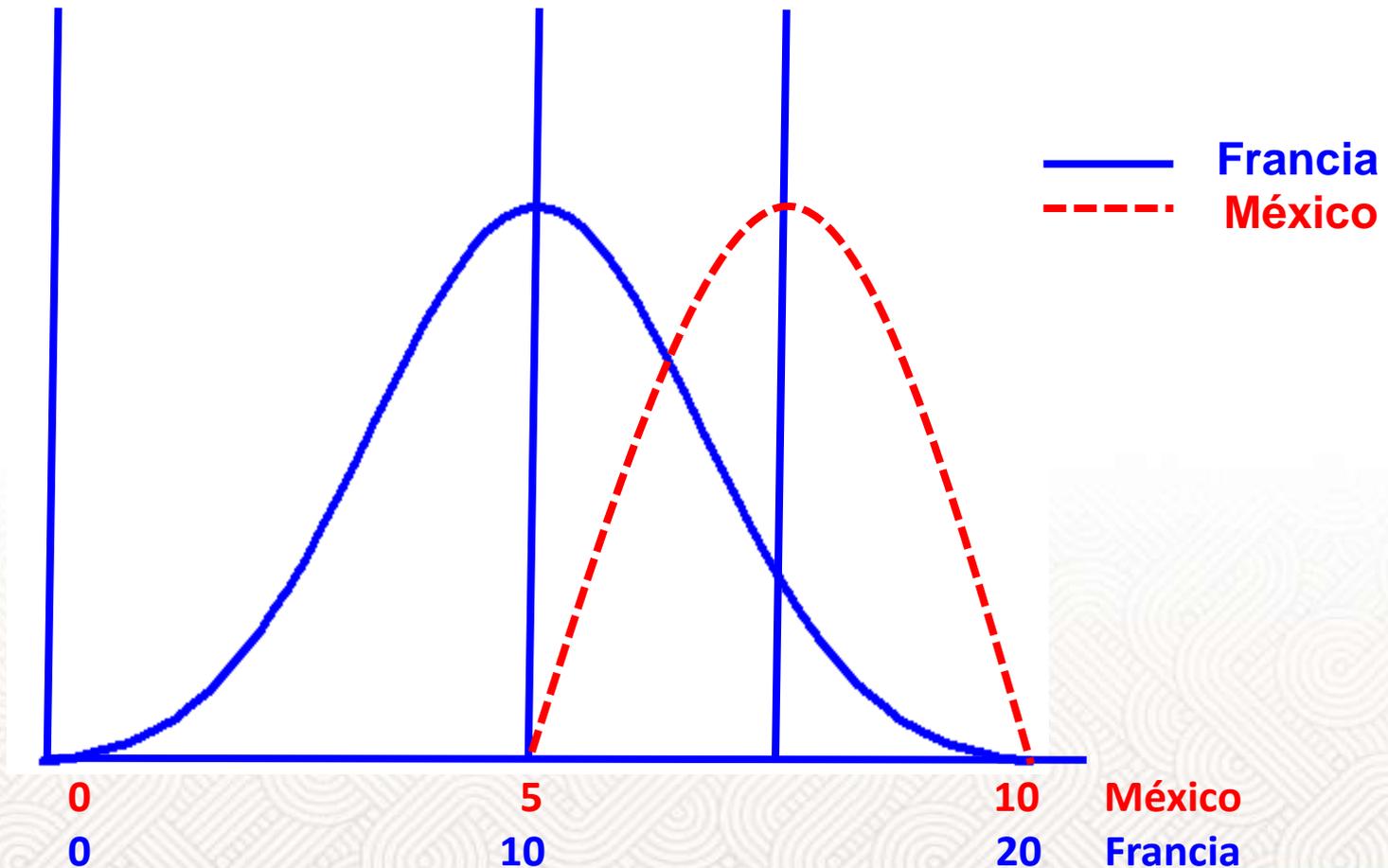


Tabla de Equivalencia de Calificaciones INSA de LYON - UMEX

PAÍS	FRANCIA		MÉXICO		
	Cifra	Letra	Cifra		
Referente					
Escala	0 a 20	A a F	5 a 10	6 a 10	60 a 100
Sobresaliente	≥14	A	10	10	100
Muy Bien	12 a 13.99	B	9	9	90
Bien	10 a 11.99	C	8	8	80
Satisfactorio	9 a 9.99	D	7	7	70
Suficiente	8 a 8.99	E	6		
Deficiente	6 a 7.99	FX	NO APROBADO		
Muy Deficiente	0 a 5.99	F			



DISTRIBUCIÓN DE CALIFICACIONES EN MÉXICO Y FRANCIA





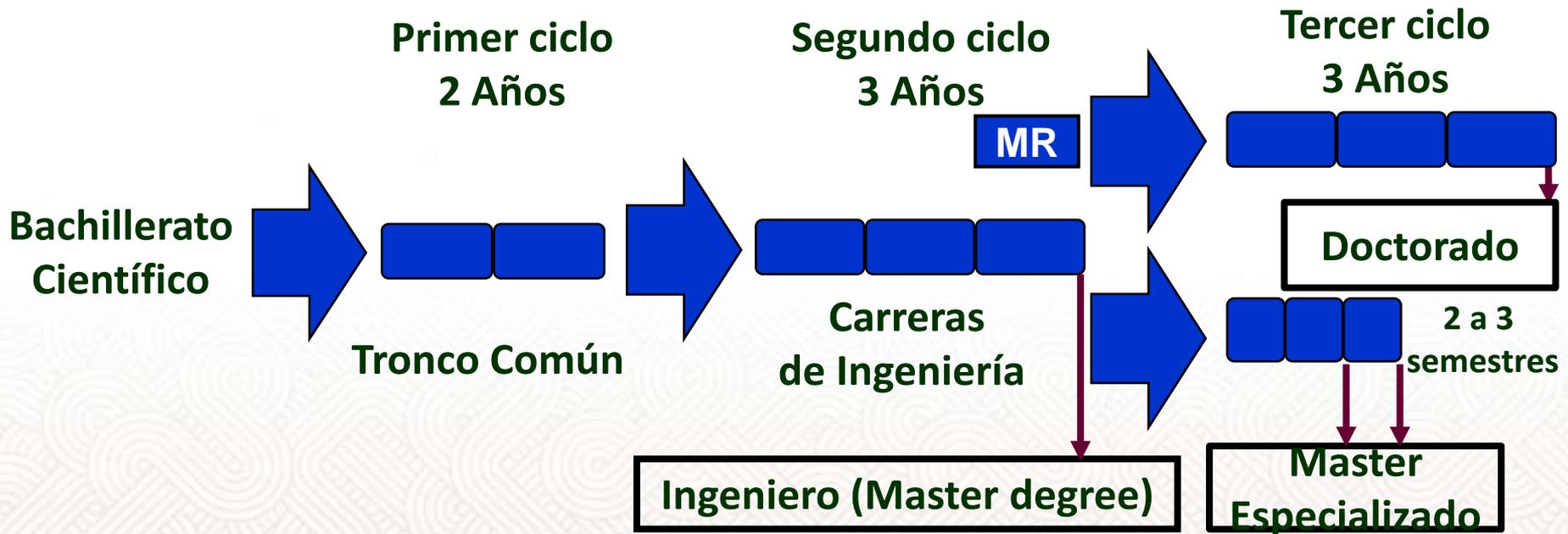
Intercambios Académicos en el campo de la Ingeniería

- **Convenios de Movilidad entre el INSA de LYON y las Instituciones Mexicanas de Educación Superior**
- **Formación de Ingenieros en las Grandes Escuelas tipo INSA**
- **Alternativas de Intercambio**



Formación de Ingenieros en las Grandes Escuelas tipo INSA

5 años de formación técnico-científica y humanística



MR Master en Investigación



ALTERNATIVAS DE INTERCAMBIO

1 semestre Académico
Otoño o Primavera

**Número mínimo de créditos ECTS de origen científicos:
15 afín a su carrera mexicana**

**Año Académico
completo**

**Número de créditos ECTS de origen científicos de
35 a 45 afín a su carrera mexicana**

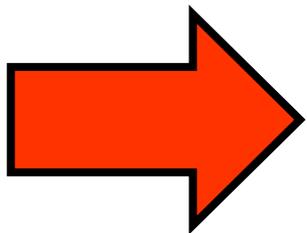
1 año de Intercambio:
1° semestre Académico
y
2° semestre en “stage”, PFE o
PEE

**Número de créditos ECTS de origen científicos a cursar
en el 1º semestre: 18 a 22 afín a su carrera mexicana**

PFE: Proyecto de Fin de Estudios - PEE: Programa Estudiante Emprender (ex FIE)

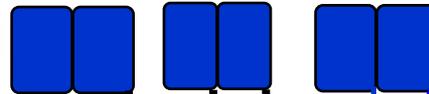
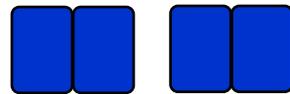


ALTERNATIVAS DE INTERCAMBIO



1º ciclo 2 años 4 semestres	2º ciclo 3 años 8 a 10 semestres
--	---

UANL



Título de Ingeniero
UANL

Posibilidad de 2 Títulos

INSA



Título de Ingeniero
Francés
(Master Degree)



APLICACIÓN DE LA TABLA DE EQUIVALENCIA

PRESENTACIÓN DE CASOS

- **ESTUDIOS FORMALES: BOLETA ORIGINAL EN FRANCÉS Y TRADUCCIÓN**
- **ESTUDIOS EN INTERCAMBIO: BOLETA ORIGINAL EN FRANCÉS Y TRADUCCIÓN**
- **ESTUDIOS FORMALES: BOLETA ORIGINAL EN ESPAÑOL CON APLICACIÓN DE LA TABLA**



ESTUDIOS FORMALES: BOLETA ORIGINAL EN FRANCÉS Y TRADUCCIÓN

INSA
Département du Premier Cycle
Filière Andréo
1ère année

Année scolaire
2007-2008

Relevé de notes annuel

M. BENITEZ GARIBAY Edgar
numéro : 2714618
groupe : 82

Numéro	Matière	Coef.	Note/20
801	Mathématiques annuel	20	9.0
803	Physique annuel	22	10.1
806	Chimie annuel	16	11.3
808	Informatique	9	5.4
809	Construction mécanique	9	13.9
816	FLE 4	10	12.3
813	Anglais ou LV1	5	12.1
811	Civilisation	3	11.4
810	EPS	6	11.2

Moyenne générale: 10.42
Moyenne scientifique: 9.95

Jury 1 : Admission

fait à VILLEURBANNE le 03 juillet 2008
Le directeur d'AMERINSA
E. SANCHEZ

ORIGINAL

TRADUCCION DEL ORIGINAL EN FRANCÉS AL ESPAÑOL

INSA
INSTITUTO NACIONAL DE CIENCIAS APLICADAS DE LYON

Departamento del Primer Ciclo - AMERINSA - 1er año -
GENERACIÓN G8: 2007-09

BALANCE ACADÉMICO ANUAL - Año escolar 2007-08

Clevo: 2714618 Estudiante: **BENITEZ GARIBAY Edgar** Grupo: 82

Ref	DISCIPLINA	Coefficients	Calificaciones		Calificación en	
			NSA/20	FR/10*	France	México(!)
801	Matemáticas Anual	20	9.00	7.0	Promedio General	10.42 / 8.09
803	Física Anual	22	10.10	8.0		
806	Química Anual	16	11.30	8.0	Promedio Científico	9.95 / 7.09
808	Informática	9	5.40	5.0		
809	Construcción Mecánica	9	13.90	9.0	Jurado 1:	Admisión en 2do año
816	Francés Idioma Extranjero 4	10	12.30	9.0		
813	Inglés o LV1	5	12.10	9.0	Total	100
811	Civilización	3	11.40	8.0		
810	Educación Física	6	11.20	8.0	Rango: 88 / 72	
Total		100			Escala de calificaciones: 0 a 20	

(*) Aproximación de la tabla de equivalencias

Villeurbanne, Francia el 03 de Julio de 2008.
Firmado
El director del programa AMERINSA
E. SANCHEZ ALBARRACIN

TRADUCCIÓN

À la vueite el copia del original

Traducción y adaptación a cargo de ASBTEC S.C.
Tel: (00) 55-94 12 99 Email: asbtec@prodigy.net.mx



ESTUDIOS EN INTERCAMBIO: BOLETA ORIGINAL EN FRANCÉS Y TRADUCCIÓN

INSA INSTITUT NATIONAL DES SCIENCES APPLIQUÉES LYON

GENIE MECANIQUE DEVELOPPEMENT
RELEVÉ DE NOTES / REPORT
2015/2016

Nom et prénom / Name and first name	Date naissance / Date of Birth	Numéro d'étudiant / Student Number
ALCALÁ BELTRAN Lucía	24/05/1994	4911407

Code cours / Course Unit code	Intitulé cours / Title of Course Unit	Semestre / Semester	Note Local / Local Grade	Note ECTS / ECTS Grade	Coefficient ECTS / ECTS Coefficient
ETD101	Compétences en ingénierie de fondement pluridisciplinaire / I-Comp	1	16,0000	A	1
IMM1A01	Approche globale de la mécanique / Global approach of mechanics	1	16,0000	A	2
IMM1A02M	Connaissances des Mécanismes / Knowledge of Mechanisms	1	16,0000	A	2
IMM1A12 Exp IM1	P.F.E. (100%) sur l'essai de traction / Essai de traction / Travaux pratiques de traction	1	16,0000	F	4
IMM1A10M	Mécanique et Mécanisme Expérimental (MTE) / Mécanisme et Mécanisme Expérimental (MTE)	1	16,0000	F	4
IMM1A13 Exp IM1	P.F.E. (100%) sur le dimensionnement / Dimensionnement / Dimensionnement / Dimensionnement / Dimensionnement / Dimensionnement	1	16,0000	F	2
IMM1A14M	Dimensionnement / Dimensionnement / Dimensionnement / Dimensionnement / Dimensionnement / Dimensionnement	1	16,0000	A	2

OBSERVATIONS(*)

Le 06/04/2016

Le Directeur de Département et le Responsable des Relations et Echanges Internationaux GMD

Beryetka BOU-SAÏD

ORIGINAL

Traducción del original en francés al español

INSA INSTITUT NATIONAL DES SCIENCES APPLIQUÉES LYON

Departamento de Ingeniería Mecánica Desarrollo (GMD)
Año Académico 2015-16
BOLETA DE CALIFICACIONES

Traducción de origen: Institut National Polytechnique National (INP) Mécico
Facultad/Escola/Departamento: Coordinación de Cooperación Académica (CCA)
Coordinador ECTS: Mtro. Olima VARGAS GUERRA
Tel: 0052 (55) 5729 6000 x. 46029 E-mail: dcooper@insa.mx
Estudiante: **ALCALÁ BELTRÁN Lucía** E-mail:
Fecha y lugar de nacimiento: 24-05-1994 a México, Genero: Femenino
Registro: 4911407 Fecha de inscripción: Nacionalidad: Mexicana

Intercambio
Coordinador ECTS: Dr. Beryetka BOU-SAÏD
Tel: 0052 (33) 4 7243 4740 E-mail: beryetka.bou-saïd@insa-lyon.fr

N°	Dpto	Clase	Actividad curricular	Nota Local	Calificación INSA / 20	Nota Local	Coefficiente ECTS	Aprobado				
1	INSA	ETD101	Compétences en ingénierie de fondement pluridisciplinaire / I-Comp	16	13,33	A	1,0	Aprobado				
2	GMD	IMM1A01	Approche globale de la mécanique / Global approach of mechanics	16	13,33	A	2,0	Aprobado				
3	GMD	IMM1A02M	Connaissances des mécanismes / Knowledge of mechanisms	16	13,33	A	2,0	Aprobado				
4	GMD	IMM1A12 Exp IM1	P.F.E. (100%) sur l'essai de traction / Essai de traction / Travaux pratiques de traction / Travaux pratiques de traction	16	13,33	F	4,0	Aprobado				
5	GMD	IMM1A10M	Mécanique et Mécanisme Expérimental (MTE) / Mécanisme et Mécanisme Expérimental (MTE)	16	13,33	F	4,0	No aprobado				
6	GMD	IMM1A13 Exp IM1	P.F.E. (100%) sur le dimensionnement / Dimensionnement / Dimensionnement / Dimensionnement / Dimensionnement / Dimensionnement	16	13,33	F	2,0	Aprobado				
7	GMD	IMM1A14M	Dimensionnement / Dimensionnement / Dimensionnement / Dimensionnement / Dimensionnement / Dimensionnement	16	13,33	A	2,0	Aprobado				
PROMEDIO								13,07	B	13,0	Total ECTS	
											Materias aprobadas	5 / 7

(*) Nota de calificación por curso a través de GMD de INSA

Fecha de elaboración: 04 de abril de 2016
Firmado
El Responsable de las Relaciones e Intercambios Internacionales de GMD
Dr. Beryetka BOU-SAÏD

NOTAS

- A: 100% con calificación sobresaliente
- B: 80% con calificación muy buena
- C: 60% con calificación buena
- D: 40% con calificación regular
- E: 20% con calificación baja
- F: No aprobado por calificación
- G: No aprobado por promedio insatisfactorio o deserción del curso
- H: No aprobado por posibilidad de suspensión de estudios
- I: No aprobado
- V: Valido

TRADUCCIÓN

Traducción a cargo de la representación en México: ASISTEC S.C.
Tel (01 55) 5954 1389 E-mail: getmes@asistec.org.mx



ESTUDIOS FORMALES: BOLETA ORIGINAL EN ESPAÑOL CON APLICACIÓN DE LA TABLA

Boleta de calificación anual emitida por el responsable del programa directamente en español con aplicación de calificaciones en letras.



Departamento del Primer Ciclo - AMERINSA - 2do año -

BALANCE INTERMEDIO - Año escolar 2013-14

Clave: 400266	Estudiante: GONZALEZ TRUJILLO Guillermo A.	Grupo: B8
---------------	---	-----------

N°	Ref	DISCIPLINA	Calificación Letras	Créditos ECTS		Resultado final
				Prog.	Apro.	
1	851	Matemáticas	B	11,0	11,0	Aprobado
2	854	Física	B	11,0	11,0	Aprobado
3	855	Química	C	5,0	5,0	Aprobado
4	857	Informática	B	4,0	4,0	Aprobado
5	859	Mecánica General	B	8,0	8,0	Aprobado
6	862	Fabricación-Construcción (anual)	C	8,0	8,0	Aprobado
7	864	Cultura-comunicación (anual)	B	2,0	2,0	Aprobado
8	866	Civización (anual)	E	3,0	3,0	Aprobado
9	867	FLE o LV2 o LV2 + LV3	B	3,0	3,0	Aprobado
10	868	Inglés o LV1	C	3,0	3,0	Aprobado
11	871	Informe de práctica "obrero" (anual)	B	2,0	2,0	Aprobado
12	873	Educación Física	B	2,0	2,0	Aprobado
13	877	ETP Fabricación o Física (anual)	B	2,0	2,0	Aprobado
Rango: 17 / 73			Totales	80,0	80,0	
			Promedios			

Notas: Prog. programado: Apro. Aprobado

Jurado 1:	Admitido en 2do ciclo - Dept: GMD
-----------	-----------------------------------

Villeurbanne, Francia el 10 de julio de 2014

El director del programa AMERINSA
Dr. Jean-Pierre DE VALLIANT




INSA de Lyon - Campus LyonTech La Doua
20 avenue Albert Einstein - #6421 Villeurbanne cedex - Tél. : + 33 (0)4 72 43 81 81 - Fax : + 33 (0)4 72 43 85 06 - <http://www.insa-lyon.fr>



GRACIAS POR SU ATENCIÓN

Mtro. René E. GIRARD BRIFFARD

Linares No. 15,
Col. Roma Sur,
06760 Ciudad de México
Tel.: (01 55) 55 64 12 89
E-Mail: gefmex@asistec.org.mx